

## *Apresentação*

O volume 6, número 2 da *Claraboia* - Revista do Curso de Letras e do Mestrado Profissional em Letras – PROFLETRAS - da UENP - apresenta aos seus leitores uma coletânea cuja diversidade temática contempla artigos, dispostos em ordem alfabética de título, subjacentes à área dos **Estudos Linguísticos** em seus mais diferentes ramos.

Voltados para os mais diversos segmentos teóricos, este volume apresenta artigos que circulam amplamente pela área dos estudos linguísticos, cujo escopo vai desde a análise do discurso a área do ensino de línguas estrangeiras e materna, sob os mais diversos enfoques teóricos. Assim, temos artigos sobre a obra de Machado de Assis, como *Dom Casmurro* ou o conto "Luís Soares", em pleno realismo brasileiro, ou ainda os textos clássicos de *Helena*, de Eurípedes, ou *Elogio de Helena*, de Górgias. A questão do significante na obra literária surge através do cotejo da prosa experimental de *Finnegans Wake*, de James Joyce, do texto poético e semiótico de *Galáxias*, de Haroldo de Campos, e alguns poemas esparsos de Paulo Leminski. A questão da representação do feminino é tematizada através da análise das obras *O guarani*, de José de Alencar, do já citado romance de Machado, *Dom Casmurro*, e do romance contemporâneo de Domício Proença Filho, *Capitu - Memórias póstumas*. Outra questão de gênero, a partir da análise do feminino e da sociedade patriarcal, parte do regionalismo mágico de Guimarães Rosa, em *Grande sertão: veredas*. O dialogismo literário apresenta-se através de *Um lugar ao sol*, de Érico Veríssimo, encerrando com as questões de polifonia e voz na obra *O idiota*, de Fiodor Dostoiévski.

Os artigos, arrolados de acordo com a ordem alfabética de títulos, principiam o texto de autoria do pesquisador Heitor Messias Reimão de Melo (UEM), cujo trabalho, intitulado "Abuso sexual por parte do clero: efeitos de sentido na homilia do Papa Francisco", parte de uma pesquisa analítica, pautado em abordagem qualitativa, com o objetivo de investigar sequências discursivas sobre o abuso sexual, à luz das proposições metodológicas da Análise do Discurso. O objeto de análise é uma homilia do Papa Francisco, destinada a uma missa realizada para algumas vítimas de abusos sexuais por parte do clero. Segundo o autor do artigo, pensar no abuso sexual já é algo muito ofensivo do ponto de vista social, sobretudo se as vítimas tal ato são menores e, ainda mais quando causado por um membro do clero. Assim, segundo as afirmações do pesquisador, quando maior a exposição do assunto, através da mídia ou da Igreja, discursos da (i)moralidade, pecado e descrença surgem, oriundos dos fieis. A pretensão da análise, através de conceitos pecheutianos, é a percepção dos sentidos presentes na materialidade discursiva escolhida, estudando a forma como outros discursos ecoam na voz do Papa Francisco, assim como também analisar a memória discursiva cristalizada nas sequências discursivas.

Já o artigo intitulado "A representação da língua inglesa, espanhola e francesa na construção de identidade de professores em formação da Universidade Federal de Campina Grande-PB", de autoria da pesquisadora Melina Ribeiro Rodrigues (UFCG), tem como objetivo investigar como o ato de aprender uma língua não se resume apenas ao conhecimento linguístico. Segundo a autora, torna-se necessário considerar o processo de ensino/aprendizagem de uma língua, o qual envolve uma série de construções de sentidos, através particularmente de movimentos de identificações, conflitos e transformações, através dos quais o sujeito se ressignifica e produz novos conhecimentos. Com isto, autora, neste artigo, pretendeu analisar o processo de construção de identidades de professores em formação do curso de Letras em Línguas Estrangeiras a partir das representações de línguas desses professores. Para tanto, valeu-se de recortes discursivos a partir de questionários aplicados junto aos professores de variados períodos do curso de Letras em Inglês, Espanhol e Francês da Universidade Federal de Campina Grande-PB. A pesquisa da autora fundamentou-se nas teorias da Análise do Discurso, sobretudo no que dizem respeito à identidade, sujeito e discurso no contexto da pós-modernidade (ECKERT-HOFF, 2008; HALL E WOODWARD, 2005; SCHERER, et al., 2003; SIGNORINI, 1998) as representações sobre língua estrangeira (GRIGOLLETO, 2003; SILVA, 2000; VERGUEIRO, 2009) e sua relação com a língua materna (CORACINI, 2003). De acordo com o artigo, os resultados demonstram que as

representações de línguas estão singularmente marcadas pelas relações de poder do mundo capitalista e globalizado, as quais geram efeitos de sentido influentes na identidade dos professores.

Pautado nas teorias dialógicas de Mikhail Bakhtin e na perspectiva da Linguística da Enunciação, o artigo intitulado “Ler por prazer na escola: contribuições da teoria bakhtiniana para o ensino de leitura do gênero tiras em quadrinho”, de autoria da pesquisadora Juliane Ferreira Vieira (UEM), tem por objetivo apresentar uma proposta discursiva de leitura do gênero tiras em quadrinho, sobretudo no que tange a análise de aspectos do estilo. Segundo a autora, a leitura, concebida como um processo de trabalho de compreensão, de interpretação do texto, de produção de sentidos, faz com que o leitor, por meio de sua finalidade de leitura, acione seus conhecimentos de mundo, de autor, de linguagem (KOCH e ELIAS, 2006). Os resultados preliminares do artigo demonstram que o estudo do estilo é fundamental para o ensino de leitura, pois contribui de forma decisiva para a interação entre autor, texto e leitor. Portanto, de acordo com a pesquisadora, as tiras demonstram ser um gênero bastante adequado à leitura nas aulas de Língua Portuguesa, em função da ampla circulação social e por solicitar dos leitores conhecimentos linguístico-discursivos à construção dos sentidos. E, dessa forma, a teoria bakhtiniana apresenta grande contribuição à leitura efetiva e prazerosa dos textos que circulam em sala de aula.

Por outro lado, partindo das teorias de análise do discurso de orientação francesa, particularmente Foucault (2001, 2003, 2008), Courtine (1981, 2006, 2011) e Milanez (2011, 2013, 2015), no artigo intitulado “Intericonidade e memória discursiva: performances de Lady Gaga no videoclipe *Applause*”, de autoria do pesquisador Ananias Agostinho Silva (UFRN), analisa-se os movimentos de intericonicidade presentes em imagens capturadas na referida gênero audiovisual, de autoria da *pop-star* norte-americana Lady Gaga, materializadas pelas performances do corpo da cantora, entre outros aspectos relevantes. O autor refletiu, em particular, sobre as ressignificações (designados como “novos efeitos de sentido”) que o corpo de Gaga constrói ou produz ao recordar (através de vários “lampejos” da memória discursiva), no campo midiático, outros discursos, ou, segundo o pesquisador, “outros corpos, outros sujeitos, outras imagens, oriundos de outras formações discursivas”.

Por sua vez, o artigo intitulado “O “eu” na construção dos sentidos dêiticos”, de autoria da pesquisadora Makeli Aldrovandi (PUC-RS), tem como objetivo reiterar a ideia de Émile Benveniste (2006, 2005, 1989) de que a significação e a referência dadas aos elementos dêiticos dependem, em particular, muito da construção de um “eu” como sujeito enunciante. Para tanto, de acordo com a autora, é necessário realizar uma análise paralela entre a gramática descritiva, a noção saussuriana de valor e as ideias de Benveniste. A partir disso, ainda de acordo com a pesquisadora, aplica-se ao fim de todo o processo a teoria em um discurso comum ao dia a dia – uma ligação telefônica - e em um texto literário – um poema. As análises resultantes, segundo a investigação proposta, confirmam a ideia de que a referência dos dêiticos se constrói a partir do “eu”.

Seguindo a linha teórica da formação de professores de língua estrangeira, através do emprego de Tecnologias de Informação e Comunicação (TIC), o artigo intitulado “O uso do *blog* nas aulas de Espanhol: experiência no Colégio Estadual André Seugling”, de autoria dos pesquisadores Nerinei Meira Carneiro Bellini (UENP-CJ) e Paulo Sérgio Aguera Alcova (Colégio Estadual André Seugling), apresenta os resultados de uma pesquisa conduzida pelos autores no Centro de Línguas Estrangeiras Modernas (CELEM), do Colégio Estadual André Seugling, em Cornélio Procopio, estado do Paraná. O foco da investigação centrou-se na implementação de uma produção didático-pedagógica voltada para o ensino da língua espanhola, através do emprego do *blog* como ferramenta didática. Observou-se, ao longo da pesquisa, o desempenho dos alunos através da socialização e reconstrução do conhecimento prévio em conhecimento científico, com o objetivo de produzir a apropriação e mudanças dos significados na prática social. De acordo com os autores, a aplicação da estratégia e ações de ensino conduziu ao desenvolvimento de variadas atividades práticas, através das quais os alunos puderam analisar, de forma crítica, um texto sobre a utilização pedagógica do *blog*. Constatou-se, então, de acordo com a investigação dos autores, que o uso de Tecnologias de Informação e Comunicação (TIC), em sala de aula, gerou ações di-

nâmicas de pesquisas e traduções diversas, leituras de diversos gêneros e suportes: artigo de opinião, histórias em quadrinhos, tiras, figuras, letras de músicas. Como um dos resultados, os estudantes produziram tiras cujas falas dos personagens traziam falsos cognatos. Dessa forma, ao fim da investigação, verificou-se que o uso da rede social virtual, através da *internet*, resultou em socialização das atividades em fóruns, nos quais os alunos interagiram e trocaram opiniões.

Partindo de amplos questionamentos de pesquisa, o artigo intitulado “Património linguístico e informática: de termos técnicos estrangeiros a vocábulos comuns portugueses”, de autoria dos pesquisadores portugueses Helena Rebelo (Universidade da Madeira) e Paulo Afonso Pão, tem como objeto investigar o acervo comum entre o Património Linguístico lusitano e a Informática. Dessa forma, os autores do artigo propõem a análise de como a Informática tem contribuído para o enriquecimento lexical do Património Linguístico da Língua Portuguesa, indagando as inúmeras questões que as tecnologias e as “novas” ciências, como a Informática, colocam à Linguística, particularmente na área da Lexicologia e da Lexicografia. Os autores, para tanto, apresentam alguns resultados preliminares de uma pesquisa, desenvolvida através de um inquérito. O objetivo principal, portanto, foi estudar a incorporação de termos técnicos do âmbito da Informática que já se tornaram vocabulário comum da Língua Portuguesa e que deverão constar, agora de modo obrigatório, em dicionários de Português Contemporâneo.

Por último, temos o artigo intitulado “Percepções de professores sobre o ensino de Língua Inglesa como Língua Franca em Sertanópolis”, de autoria dos pesquisadores Fábio Henrique Rosa Senefonte (UENP-CP) e Diego Balzanello (UENP-CP). Os autores, ao longo do artigo, consideram a representatividade que a língua inglesa (LI) ocupa em nível internacional, bem como sua posição enquanto Língua Franca (LF). Partindo desse pressuposto, o artigo traçou como objetivo investigar as percepções de professores sobre o ensino de LI como LF, tendo em vista também conhecer os argumentos de professores sobre tal assunto nos níveis de Ensino Fundamental e Médio do município de Sertanópolis, interior do estado do Paraná. Para a redação do artigo, os autores utilizaram como embasamento os seguintes teóricos: Crystal (2003, 1996), Gimenez (2000), Jenkins (2000, 2007), Rajagapolan (2004), Reis (2015), Warschauer (2000), entre outros. Utilizaram como metodologia a pesquisa qualitativa, cujos instrumentos de geração de dados foram um questionário com perguntas abertas, bem como uma entrevista semiestruturada, gravada em áudio. Os resultados da pesquisa demonstraram a existência de uma lacuna a respeito do conhecimento e ensino de LF, considerando sua definição e relevância nos dias de hoje.

É com satisfação, portanto, que publicamos o volume 6, da *Claraboia* – Revista do Curso de Letras e do PROFLETRAS da UENP, agradecendo aos autores, aos membros dos conselhos editorial e científico e, sobretudo, à equipe que fez este número da revista acontecer: Fernando Moreno da Silva, Luiz Antonio Xavier Dias, Eliana Merlin Deganutti Barros e Stanis David Lascowicz, ilustrador da capa deste nosso periódico.

CLCA-UENP, novembro de 2016.

Ricardo André Ferreira Martins

## Sumário

|   |         |
|---|---------|
| Experiente  | 1-5     |
| Apresentação  | 6-9     |
| <b>ARTIGOS</b>  |         |
| Abuso sexual por parte do clero: efeitos de sentido na homilia do Papa Francisco<br>Heitor Messias Reimão de MELO   | 10-20   |
| A representação da língua inglesa, espanhola e francesa na construção de identidade de professores em formação da Universidade Federal de Campina Grande-PB<br>Melina Ribeiro RODRIGUES | 21-37   |
| Intericonicidade e memória discursiva: performances de Lady Gaga no videoclipe <i>Applause</i><br>Ananias Agostinho SILVA   | 38-54   |
| Ler por prazer na escola: contribuições da teoria bakhtiniana para o ensino de leitura do gênero tiras em quadrinho<br>Juliane Ferreira VIEIRA  | 55-77   |
| O “eu” na construção dos sentidos dêiticos<br>Makeli ALDROVANDI   | 78-88   |
| O uso do <i>blog</i> nas aulas de Espanhol: experiência no Colégio Estadual André Seugling<br>Nerinei Meira Carneiro BELLINI<br>Paulo Sérgio Aguera ALCOVA                              | 89-98   |
| Patrimônio linguístico e informática: de termos técnicos estrangeiros a vocábulos comuns portugueses<br>Helena REBELO<br>Paulo Afonso PÃO   | 99-114  |
| Percepções de professores sobre o ensino de Língua Inglesa como Língua Franca em Sertanópolis<br>Fábio Henrique Rosa SENE FONTE<br>Diego BALZANELLO                                     | 115-140 |